
Slovník spracoval kolektív autorov pod vedením Jiřího Krausa

Autori ©

**Růžena Buchtelová, Helena Confortiová, Vlasta Červená, Václava Holubová,
Mariana Hovorková, Miloslav Churavý, Jiří Kraus, Libuše Kroupová, Marie Ludvíková,
Jaroslav Machač, Vladimír Mejstřík, Věra Petráčková, Běla Poštolková, Miroslav Roudný,
Věra Schmiedtová, Miloslava Šroufková, Vladimír Ungermann**

Preklad z českého originálu

Akademický slovník cizích slov, Academia Praha

Preklad a príprava 2., doplneného a upraveného vydania

© Ľubica Balážová, Ján Bosák (vedúci kolektívu), Jozef Genzor, Ivor Ripka, Jana Skladaná

Odborná revízia

doc. PhDr. Slavomír Ondrejovič, CSc., a PhDr. Ľubor Králik, CSc.,
vedeckí pracovníci Jazykovedného ústavu Ľudovíta Štúra SAV

Editori

Ľubica Balážová, Ján Bosák

Správa lexikálnej bázy dát, počítačová redakcia a počítačové spracovanie

Vladimír Benko

Zodpovedná redaktorka Mgr. Mária Hýlová

Technická redaktorka Ľubica Rybánska

Výtvarná redaktorka Mgr. Ľuba Suchalová

Obálku navrhol Ľubomír Krátky

Príprava tlačových podkladov Mgr. Vladimír Radik

Vyšlo vo vydavateľstve Slovenské pedagogické nakladateľstvo – Mladé letá, s. r. o.
Sasinkova 5, 815 19 Bratislava 1

Vytlačili Tlačiarne BB, spol. s r. o., Banská Bystrica

Všetky práva vyhradené.

Toto dielo ani žiadnu jeho časť nemožno reprodukovat' bez súhlasu majiteľa práv.

Druhé, doplnené a upravené slovenské vydanie, 2005

ISBN 80-10-00381-6

Slovník spracoval kolektív autorov pod vedením Jiřího Krausa

Autori ©

**Růžena Buchtelová, Helena Confortiová, Vlasta Červená, Václava Holubová,
Mariana Hovorková, Miloslav Churavý, Jiří Kraus, Libuše Kroupová, Marie Ludvíková,
Jaroslav Machač, Vladimír Mejstřík, Věra Petráčková, Běla Poštolková, Miroslav Roudný,
Věra Schmiedtová, Miloslava Šroufková, Vladimír Ungermann**

Preklad z českého originálu

Akademický slovník cizích slov, Academia Praha

Preklad a príprava 2., doplneného a upraveného vydania

© Ľubica Balážová, Ján Bosák (vedúci kolektívu), Jozef Genzor, Ivor Ripka, Jana Skladaná

Odborná revízia

doc. PhDr. Slavomír Ondrejovič, CSc., a PhDr. Eubor Králik, CSc.,
vedeckí pracovníci Jazykovedného ústavu Ľudovíta Štúra SAV

Editori

Ľubica Balážová, Ján Bosák

Správa lexikálnej bázy dát, počítačová redakcia a počítačové spracovanie
Vladimír Benko

Všetky práva vyhradené.

Toto dielo ani žiadnu jeho časť nemožno reprodukovat' bez súhlasu majiteľa práv.

Druhé, doplnené a upravené slovenské vydanie, 2005

ISBN 80-10-00381-6

SLOVNÍK CUDZÍCH SLOV (AKADEMICKÝ)

Orientovať sa v záplave cudzích slov a termínov bez sporu patrí do základnej komunikačnej vybavenosti každého kultúrneho a vzdelaného človeka, nielen úzko špecializovaného odborníka. Hoci *Slovník cudzích slov* vstupuje do súčasnej situácie s tradičným názvom, vo zvýšenej miere chce prispieť k rozširovaniu komunikačných zručností jeho budúcich používateľov. Kolektív autorov *Slovníka cudzích slov* i jeho prekladateľov preto vychádzal zo zásady, že dobrý slovník má byť taký, v ktorom každý používateľ nájde prakticky všetko, čo hľadá a potrebuje. S týmto vedomím jeho zostavovatelia z rozsiahlej lexikálnej kartotéky, z najnovších odborných slovníkov, encyklopédií, príručiek a ďalších prameňov vybrali približne 100 000 významov používaných slov, citátových spojení a bežných skratiek a značiek cudzieho pôvodu.

Slovník živo reaguje na základné spoločenské zmeny v našom živote, prináša nové výklady v tých oblastiach, ktoré sa podstatne zmenili (ekonomika, financie, spoločenské vedy a i.), ktoré sa začali prudšie rozvíjať najmä v posledných rokoch (ekológia, výpočtová technika, informatika), resp. predtým v slovníkoch chýbali (cirkevná oblasť). Vybraná aktuálna slovná zásoba zaručuje používateľovi slovníka dobrú orientáciu v základných vedných odboroch, v technike, umení, v cudzích reáliách a kultúrach, prakticky vo všetkých oblastiach spoločenského života. Vo veľkom počte sú však zastúpené aj slová a výrazy zo staršej vývinovej etapy, z ktorých sa mnohé práve dnes revitalizujú.

Slovník cudzích slov je upraveným prekladom *Akademického slovníka cizích slov* (Praha: Academia 1995). Tento slovník skoncipoval 16-členný lexikografický kolektív Ústavu českého jazyka Akadémie vied Českej republiky, ktorý využil rady takmer stovky konzultantov z najrozmanitejších vedných odborov a oblastí. To bol aj hlavný dôvod, prečo sa siahlo po jeho preklade: kolektívne poznanie a skúsenosť pri tvorbe slovníkov nemôže už dnes suplovať či vyvážiť akokoľvek usilovný jednotlivец. Navyše autori slovníka vypracovali úspornú lexikografickú štruktúru slovníkových hesiel a na rozdiel od všetkých doteraz u nás vydaných slovníkov cudzích slov v maximálnej miere uvádzajú typické príklady a spojenia.

Slovník preložili a upravili pracovníci Slovenskej akadémie vied (SAV). Z pôvodného textu slovníka vynechali slová typické pre české jazykové prostredie a doplnili ho o aktuálne lexikálne jednotky fungujúce v slovenskom prostredí, ako aj o najnovšie slová, ktoré sa (z časových príčin) nedostali do originálu. Pri preklade slovníka sa využila počítačová podpora overená pri príprave slovníkov v Jazykovednom ústave Ľ. Štúra SAV, čo prispelo nielen k odstráneniu nejednotností technického charakteru, ale zároveň aj k skvalitneniu obsahovej a lexikografickej stránky slovníka.

V slovenskom preklade sa termíny overovali v domácich odborných slovníkoch a encyklopédiách; z konfrontačných dôvodov sa uvádzajú aj tie termíny, ktoré slovenské príručky nemusia zachytávať (zreteľ na cudzie reálie a kontexty). Najnovšie slová sa doplnili z vlastnej excerptcie, z nových odborných slovníkov a encyklopédií (*Malá slovenská encyklopédia* [Bratislava 1993], *Encyclopaedia Beliana* [Bratislava 1999 n.], rôzne encyklopedické príručky sprístupnené na internete a i.). Prekladatelia mali k dispozícii aj 4. vydanie *Krátkeho slovníka slovenského jazyka* (Bratislava 2003) a 3. vydanie *Pravidiel slovenského pravopisu* (Bratislava 2000); pri redigovaní sa využívali ako podporné prostriedky aj novovybudovaný *Slovenský národný korpus* v Jazykovednom ústave Ľ. Štúra SAV (verzia prim0.2, <http://korpus.juls.savba.sk>) a internetové vyhľadávače *Google* a *Morfeo*, sprístupňujúce slovenské internetové stránky. Slovník nie je normatívny, čo znamená, že striktné nepredpisuje iba jeden správny tvar, ale uvádza viac variantov, ktoré fungujú v reálnej praxi.

Slovník je určený najširšie – stredoškolsky a vysokoškolsky vzdelanej – verejnosti, no napríklad aj študentom, ktorí v ňom nájdu základné termíny zo študovaných predmetov, ako aj tým záujemcom z rozličných odborov, ktorí chcú prekročiť hranice svojho odboru.

Text druhého, doplneného a upraveného vydania slovníka sa priebežne oponoval v Jazykovednom ústave L. Štúra SAV. Pri práci aj oponovaní sa využili poznatky získané počas riešenia vedeckých projektov Vedeckej grantovej agentúry Ministerstva školstva SR a Slovenskej akadémie vied (VEGA): *Ortoepický slovník slovenského jazyka* (č. 2/1058/24, vedúci riešiteľského kolektívu S. Ondrejovič), *Stručný etymologický slovník slovenčiny* (č. 2/3063/24, riešiteľ L. Králik), pripravovaný prvý zväzok výkladového *Slovníka súčasného slovenského jazyka* (č. 2/1057/23, spoluriešiteľka L. Balážová, redaktori J. Bosák, J. Skladaná).

INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV SLOVNÍKA

Slovník cudzích slov je výkladový slovník, v ktorom sú v širokom zábere zachytené slová cudzieho pôvodu používané vo všetkých komunikačných oblastiach súčasnej slovenčiny, pričom sa neobchádzajú ani okrajové slová (slangové, zastarané, zriedkavé).

C i e ľ o m s l o v n í k a je predstaviť a stručne vysvetliť každé heslové slovo (aj slovné a frazeologické spojenie) so všetkými údajmi potrebnými pre jazykovú komunikáciu, t. j. s informáciou o pravopise, výslovnosti, gramatických tvaroch, pôvode, štýlovom (čiastočne aj frekvenčnom) hodnotení, časovom zaradení, spájateľnosti s inými slovami, o význame slova, významovom členení (pri polysémických slovách), o synonymických a antonymických prostriedkoch. Významy sú bohato ilustrované typickými spojeniami, ako aj terminologickým, v menšej miere aj frazeologickým využitím.

Slovník je usporiadaný a b e c e d n e; tak sú zaradené aj viacslovné ustálené spojenia. Výnimku v abecednom usporiadaní tvoria z d r u ž e n é (h n i e z d o v a n é) h e s l o v é s t a t e v prípadoch: a) prechýlených ženských podôb; b) odvodených prídavných mien vyjadrujúcich príponami *-ový*, *-ský*, *-(c)ký*, *-ný*, *-(ač)ný* všeobecný vzťah k základovým substantívam; c) prísloviak a substantív na *-osť*, prípadne *-stvo*, *-(c)tvo*, s významom stavu od základových prídavných mien; d) niektorých podstatných mien od základových prísloviak (napr. **adagio** prisl.; **adagio**-ia s.). Ak sú slová v abecednom poriadku vzdialené od seba viac ako o tri heslá, používa sa systém o d k a z o v (↗).

Ohybné slová sa v slovníku uvádzajú v tzv. reprezentatívnom (základnom) tvare, t. j. podstatné mená a prídavné mená v nominatíve (1. páde) jednotného čísla, slovesá v neurčitkovej podobe na *-ť*.

V nijakom slovníku (akokoľvek veľkom) nemožno zachytiť všetky cudzie (prevzaté) slová fungujúce v súčasnom domácom jazyku. Pri v ý b e r e s l o v sa brali do úvahy tak hľadiská jazykové, ako aj mimojazykové. Hlavnými zásadami výberu boli proporcionálnosť v zastúpení jednotlivých oblastí života a odborov ľudskej činnosti, frekvencia slov v rámci týchto oblastí a odborov, časová platnosť slov. Z termínov sa vyberali predovšetkým základné výrazy z príslušného odboru vyskytujúce sa napríklad aj v popularizačnej sfére, ako aj frekventované slová z masmédií.

V preklade slovníka sa najväčšia pozornosť venovala výberu slov z hľadiska ich výskytu v slovenskom kontexte. V y n e c h a l i sa najmä: a) slová typické pre české prostredie (nárečové, z obcej češtiny, zastarané slová z nemčiny a pod.); b) slová prívětmi špecifické (*abalda*, *démarchos*, *impresor*, *plymó*, *rebach*, *sagitár*, *verbalistný* a pod.); c) variantné latinské názvy chorôb na *-itis* (*nefritis*, *neuritis*, *pleuritis*, *pneumonitis* atď.), ako aj viaceré ďalšie. Pri tejto redukcii bol rozhodujúci rozsah jednozväzkového slovníka.

Pri p r a v o p i s n e j p o d o b e slov sa vychádza z kodifikácie v *Pravidlách slovenského pravopisu* (2000), ako aj z kodifikácie v *Krátkom slovníku slovenského jazyka* (KSSJ; 4. vyd. 2003). Na rozdiel od KSSJ sa však napríklad pri anglických slovách nepresadzuje len ich zdomácnená podoba, ale sa rešpektuje výskyt, frekvencia a fungovanie týchto slov v príslušných komunikačných sférach (najmä v odbornej). Na prvom mieste sa uvádza frekventovanejšia a zaužívanjšia podoba v praxi (úze): **díler**, orig. **dealer**; **lízing**, orig. **leasing**; **tínedžer**, orig. **teenager**; **show**, **šou**. Kvalifikátorom orig. sa uvádzajú podoby slov, ktoré sa i napriek procesu pravopisného zdomáčňovania vyskytujú aj pôvodnom pravopise. V niektorých prípadoch (najmä pri slovách z orientálnych jazykov) sa zaznamenáva ako variantná ich originálna podoba, s ktorou sa stretávame v odborných textoch a jej kodifikácie sa dožadujú príslušní odborníci, napr. **budhizmus**, **buddhizmus**; **islam**, **islám**; **láma**, **lama**²; **moslim**, **muslim**; **šach**¹, **šáh**; **šerif**², **šeríf** (v islamských krajinách) a pod. Pôvodný pravopis sa zachováva pri citátových slovách a odborných slovách používaných medzinárodne v citátovej podobe, napr. **coulomb**, **fortissimo**.

V ý s l o v n o s ť sa uvádza v hranatých zátvorkách hneď za slovom v tých prípadoch, keď sa odlišuje od grafickej podoby. Na rozdiel od originálu sa neuvádza výslovnosť v slabikách [dy], [ty], [ny], [ly], lebo pre slovenského používateľa je v cudzích slovách bežná (podobne ako aj spodobovanie spoluhlások). Osobitný problémový okruh predstavuje výslovnosť latinských výrazov a slovných spojení, najmä zachovávanie pôvodných dlhých samohlások. Súčasná jazyková prax v tejto oblasti je značne rozkolísaná; rôzne názory na túto problematiku existujú aj medzi samotnými klasickými filológmi. Vzhľadom na tieto okolnosti sa v slovníku pri latinských spojeniach a citátových výrazoch signalizuje pôvodná dlhá výslovnosť samohlások, čím sa zohľadňujú aj potreby používateľov, ktorí sa chcú priblížiť k výslovnosti klasickej latinčiny. Pochopiteľne, výslovnosť slov prevzatých zo všetkých jazykov je prispôsobená slovenskej zvukovej sústave.

Výslovnosť sa neuvádza pri odvodených slovách a zložených slovách, ak je rovnaká ako pri základovom slove a ak je toto základové slovo použité vo výklade odvodeného slova. Ak sú odvodené slová hniezdované, platí pre ne výslovnosť uvedená pri východiskovom heslovom slove (okrem slov so zmenenou výslovnosťou).

G r a m a t i c k á c h a r a k t e r i s t i k a slov sa v slovníku zaznamenáva takto: Každé slovo – okrem niektorých citátových – je označené príslušným slovnodruhovým údajom. Slovnodruhovú príslušnosť pri podstatných menách sa uvádza skratkou rodu m., ž., s., pri slovesách skratkou (dokonavého alebo nedokonavého) vidu dok.; nedok.; nedok. i dok., pri ostatných slovných druhoch príslušnou skratkou: príd., prísl., predl., čast., citoslov., zám., čísl.

Tvaroslovné údaje sú zachytené priamo v heslových slovách:

a) pri p o d s t a t n ý c h m e n á c h sa uvádza koncovka genitívu G jednotného čísla j. č. alebo údaj o nesklonnosti neskl., resp. o nesklonnosti a čiastočnej sklonovateľnosti; ďalej sa pri podstatných menách uvádza údaj o čísle pomnožných podstatných mien (napr. **texasky** -siek ž. pomn.) a plurálových mien; b) pri p r í d a v n ý c h m e n á c h sa uvádza len údaj o nesklonnosti, napr. **buklé** príd. (neskl.); c) pri s l o v e s á c h sa uvádzajú iba tie tvary, pri ktorých by mohlo dôjsť ku kolísaniu, napr. **distribuovať** ... (3. j. č. -buuje); d) pri p r e d l o ž k á c h sa naznačuje spájateľnosť s príslušným pádom; e) pri s p o j k á c h sa uvádza druh vzťahu, ktorý majú k vetným členom alebo vetám; f) pri č a s t i c i a c h sa zaznamenáva ich druh.

Údaj o p ô v o d e s l o v a je umiestnený v lomených zátvorkách hneď za základnou gramatickou charakteristikou, napr. **literatúra** -y ž. <ℓ>. Sprostredkované prevzatie označuje značka <, napr. **ustrica** -e ž. <r < hol>, t. j. slovo pôvodom z holandčiny sa v slovenčine uplatnilo prostredníctvom ruštiny; **kaňoning** -u m. <a < šp>, t. j. výraz prevzatý z angličtiny bol utvorený na základe slova španielskeho pôvodu. Pri zložených, resp. predponových slovách sa uvádzajú dva pôvody len v prípade, keď časti slov boli prevzaté z rozličných jazykov, napr. **elektrošok** ... <g + a>. Pri slovách tohto typu, ktorých časti tvoria samostatné heslá, sa údaje o pôvode uvádzajú v zjednodušenej forme, napr. **aminocukor** ... <g + n>, t. j. slovenčina prevzala druhú časť tejto zloženiny (*cukor*) z nemčiny; keďže podrobnejšie informácie o pôvode výrazu *cukor* možno nájsť v samostatnom hesle (**cukor** ... <n < t < arab < ind>), pôvod zloženiny *aminocukor* sa naznačuje v uvedenej zjednodušenej podobe (t. j. nie „<g + n < t < arab < ind>“). Označenie <VM> znamená, že ide o výraz vzniknutý z vlastného mena (osobného mena, zemepisného názvu a pod.); na konci výkladovej definície sa potom v zátvorkách uvádza, podľa čoho bolo slovo pomenované, napr. **koňak** -u m. <VM> ... (podľa franc. mesta Cognac). Umelé slovo sa označuje <U>, napr. **simex** -u m. <U>. Údaj o pôvode sa neuvádza pri odvodených slovách, keď je zrejмый z výkladu významu základového slova (pri slovesách, názvoch osôb, prídavných menách a pod.).

Š t ý l o v á c h a r a k t e r i s t i k a sa vyjadruje príslušnými štýlovými, resp. presnejšie funkčnými kvalifikátormi; neuvádza sa pri neutrálnych, bezpríznakových slovách. Hovorové slová hovor., slangové slová slang., ako aj knižné slová kniž. a básnické slová bás. na jednej strane, expresívne výrazy expr., pejoratívne pejor., vulgárne vulg. slová na druhej strane sa uvádzajú jednak

podľa slovenských kodifikačných príručiek, jednak podľa najnovších odborných výskumov, pretože štýlové hodnotenia vo viacerých domácich príručkách sa prijímajú rozdielne. Zastarané a zastarávajúce slová sú označené skratkou *zastar.*, menej frekventované, zriedkavé slová skratkou *zried.*

O **d b o r n é n á z v y** alebo slová terminologickej povahy sa označujú buď skratkou príslušného odboru (porov. zoznam *Skratky a značky použité v texte slovníka*), alebo – ak ide o viacodborový termín či o slovo so širšou terminologickou platnosťou – súhrnnou skratkou *odb.*

Štýlové charakteristiky sa často vyskytujú v kombinácii a podávajú tak komplexný opis tejto stránky slov. Príslušné charakteristiky sa uvádzajú nielen pri príznakových slovách, ale aj pri morfológických tvaroch a pri spojeniach slov v exemplifikácii.

S **p á j a t e ľ n o s ť s l o v** je v slovníku naznačená jednak explicitne, priamo pri slovesách a niektorých prídavných menách zachytením väzby, napr. **eliminovať** ... (čo); **degradovať** ... **1.** (koho na koho) ... **2.** (koho, čo), jednak v príkladovej časti uvedením typických spojení v určitých syntaktických konštrukciách.

Pri každom slove v slovníku je opísaný jeho lexikálny, resp. lexikálno-gramatický význam, a to buď výkladovou definíciou (pri termínoch aj pomocou encyklopedických prvkov), alebo formálnym naznačením vzťahu slova k slovu (slovám) významovo základným (napr. **policajný** príd. **1.** k *polícia*), prípadne hniezdovaním. Tam sa výklad odvodených slov neuvádza vtedy, ak sa ich význam dá ľahko odvodiť.

Výklad býva doplnený **s y n o n y m o m** uvedeným za výkladom po čiarike, napr. **empatia** ..., vcítenie; **expandovať** ..., rozpínať sa, alebo **o p o z i t o m**, **a n t o n y m o m** (op.), obyčajne uvedeným na konci hesla, napr. **absolutizovať** ... (op. relativizovať). Tzv. prenesené významy sú v rámci významu označené skratkou *pren.* (napr. **tribúna** ...; *pren. potlesk t-ún* divákov, fanúšikov).

Ak má daná lexikálna jednotka viac významov, sú odlišené arabskými číslicami vytlačenými polotučne. Významové odtiene sa však takto nevyznačujú, bývajú súčasťou príslušného významu, ich výklad sa oddeľuje bodkočiarkou.

F **r a z é m y** v slovníku sa uvádzajú za osobitnou značkou **•**, napr. **halier** ... **• nemá ani h., je bez h-a** bez peňazí...

Z hľadiska spracovania v slovníku sa rozlišujú frazémy prevzaté ako celok a frazémy obsahujúce cudzie výrazy ako komponenty. Citátové vetné útvary, ako napríklad sentence a okrídlené citáty, sa v slovníku neuvádzajú. Citátové nevetné útvary sa zaraďujú do abecedy slovníka, napr. **ab ovo**, **alma mater**, **lapsus linguae**. Frazémy obsahujúce komponenty cudzieho pôvodu sú spracované pod heslovým slovom tohto cudzieho komponentu (napr. živá **kronika**, **litera** zákona); ak je komponentov cudzieho pôvodu viac, výklad významu je uvedený pod prvým z nich (napr. **agent** provokatér, **alfa** a omega); pri rozdielnych slovných druhoch pod substantívom (napr. kategorický **imperatív**) atď.

H **o m o n y m á** sa označujú hornými indexmi (arabskými číslicami) za príslušným reprezentatívnym (základným) tvarom slova, napr. **servis¹**, **servis²**, **servis³**. V súvislosti s využitím počítačovej podpory sa v slovenskom preklade ako homonymné označujú všetky graficky identické podoby; na rozlíšenie homonym podľa životnosti a neživotnosti sa pri podstatných menách uvádza aj tvar nominatívu množného čísla (napr. **editor¹**-a mn. N -i m. vydavateľ slovesných al. umeleckých diel...; **editor²**-a mn. N -y m. výp. tech. program na spracovanie a úpravu textov...).

V slovníku sú spracované ako samostatné heslové slová prvé a vo výbere aj druhé časti **zložených slov** (napr. **auto-**, **foto-**, **siliko-**, **tele-**, **tono-**; **-lýza**, **-téka**, **-tómia**), a **predpony** (napr. **anti-**, **sub-**) cudzieho pôvodu na príslušnom mieste abecedy. Preto ak zložené a odvodené slová tvoria otvorený produktívny rad, v slovníku sa uvádzajú v obmedzenom počte.

V **príkladovej časti** slovníka sa z úsporných dôvodov heslové slová skracujú tak, aby bol zreteľný tvar, v ktorom sa takéto slovo vyskytuje. Jednotlivé doklady rovnakého typu sa od-

deľujú čiarkou, ostatné bodkočiarkou (napr. **sféra** ...: *kultúrna s.; výrobná, nevýrobná s.; s. záujmov...* a pod.). Neskrátená podoba sa uvádza pri tvaroch odvodených od slovíes (napr. **lyrizovať** nedok. ... **1.** ... *lyrizujúca inscenácia*).

Tendenciu neskracovať slová vo výklade – prevládajúcu v súčasnej svetovej lexikografii – sa v preklade (z úsporných dôvodov) nepodarilo celkom zachovať. Vo výklade sa používajú skratky zemepisných názvov (napr. amer., špan., západoeuróp. a i.) a niektorých historických (všeobecných) etnických názvov (napr. egypt., rím., starogrec., žid. a i.). Názvy sa neskracujú v tom prípade, keď by používateľovi slovníka sťažovali orientáciu.

Stručný prehľad jazykov sveta, pripojený na konci slovníka, prepracoval a upravil PhDr. Jozef Genzor z Kabinetu orientalistiky SAV. V novom vydaní sú opravené, zosystematizované, aktualizované a doplnené údaje: všetky jazykové rodiny a ich hlavní zástupcovia; jednotlivé izolované jazyky bez príbuznosti s inými jazykmi; úradné jazyky všetkých štátov i závislých území. Prehľad zachytáva aj najnovšie postavenie niektorých jazykov, ich zmenený status.

SKRATKY A ZNAČKY POUŽITÉ V TEXTE SLOVNÍKA

| | | | |
|-------------|--------------------------------|---------------|----------------------------------------------|
| ⟨a⟩ | z angličtiny | ⟨azerb⟩ | z azerbajdžančiny |
| adm. | termín, výraz z administratívy | ázij. | ázijský |
| ⟨afg⟩ | z afgančiny | ⟨babylon⟩ | z babylončiny |
| afgan. | afganský | ⟨balk⟩ | z balkánskych jazykov |
| ⟨afr⟩ | z afrických jazykov | balk. | balkánsky |
| afr. | africký | balt. | baltský |
| ⟨afrikán⟩ | z afrikánčiny | ban. | banický termín |
| afroamer. | afroamerický | ⟨bant⟩ | z bantuských jazykov |
| a i. | a iné; a iný | ⟨barm⟩ | z barmských jazykov |
| ⟨ainčina⟩ | z ainčiny | bás. | básnický výraz |
| ⟨akkadčina⟩ | z akkadčiny | ⟨bask⟩ | z baskičtiny |
| al. | alebo | belg. | belgický |
| ⟨alb⟩ | z albánčiny | ⟨beng⟩ | z bengálčiny |
| alb. | albánsky | ⟨berber⟩ | z berberčiny |
| ⟨algonkin⟩ | z algonkinčiny | bibl. | biblický výraz, týkajúci sa Bible |
| ⟨ambončina⟩ | z ambončiny | ⟨bielor⟩ | z bieloruštiny |
| ⟨amer⟩ | z americkej angličtiny | bielorus. | bieloruský |
| amer. | americký | biochem. | termín, výraz z biochémie |
| ⟨amhar⟩ | z amharčiny | biol. | termín z biológie a biologických vied |
| anat. | termín z anatómie | blízkových. | blízkovýchodný, týkajúci sa Blízkeho východu |
| angl. | anglický | bot. | termín z botaniky |
| angloamer. | angloamerický | braz. | brazílsky |
| angloind. | angloindický | ⟨bretón⟩ | z bretónčiny |
| antrop. | termín z antropológie | brit. | britský |
| a pod., ap. | a podobne | britsko-amer. | britsko-americký |
| ⟨arab⟩ | z arabčiny | ⟨bulh⟩ | z bulharčiny |
| arab. | arabský | bulh. | bulharský |
| ⟨aram⟩ | z aramejšiny | býv. | bývalý |
| aram. | aramejský | cirk. | cirkevný výraz, termín; cirkevný |
| argent. | argentínsky | citát. | citátové slovo, výraz |
| argot. | argotický výraz, argotizmus | citosl. | citoslovce |
| arch. | archaický výraz, archaizmus | ⟨csl⟩ | z cirkevnej slovančiny |
| archeol. | termín z archeológie | cukrovar. | termín z cukrovarníctva |
| archit. | termín z architektúry | ⟨č⟩ | z češtiny |
| ⟨armén⟩ | z arménčiny | č. | číslo |
| armén. | arménsky | časť. | častica |
| art. | termín, výraz z artistiky | čes. | český |
| astrol. | výraz z astrológie | čil. | čilský |
| astron. | termín, výraz z astronómie | ⟨čin⟩ | z čínštiny |
| ⟨asýrčina⟩ | z asýrčiny | čin. | čínsky |
| atď. | a tak ďalej | čísl. | číslówka |
| ⟨austr⟩ | z austrálskych jazykov | čs. | československý |
| austr. | austrálsky | | |
| ⟨austronéz⟩ | z austronézskych jazykov | | |
| ⟨avar⟩ | z avarčiny | | |

| | | | |
|------------|--------------------------------------|-------------|-----------------------------------------|
| ⟨dán⟩ | z dánčiny | geochem. | termín, výraz z geochémie |
| dán. | dánsky | geol. | geologický termín |
| dipl. | diplomatický termín, výraz | geom. | geometrický termín |
| div. | divadelný termín, výraz | germ. | germánsky |
| dok. | dokonavé sloveso | ⟨gót⟩ | z gótčiny |
| dopr. | termín, výraz z dopravy | gréc. | grécky |
| ⟨dráv⟩ | z drávidských jazykov | ⟨gruz⟩ | z gruzínčiny |
| drev. | termín, výraz z drevárstva | ⟨havaj⟩ | z havajčiny |
| ⟨eg⟩ | z egyptčiny | havaj. | havajský |
| egypt. | egyptský | ⟨hebr⟩ | z hebrejčiny |
| ekol. | termín, výraz z ekológie | hebr. | hebrejský |
| ekon. | termín, výraz z ekonómie | ⟨hind⟩ | z hindčiny |
| eltech. | termín, výraz z elektrotech- niky | hist. | termín, výraz z histórie |
| ⟨esk⟩ | z eskimáčtiny | hist. práv. | historickoprávny výraz, ter- mín |
| esk. | eskimácky | hist. voj. | termín, výraz z histórie vojen- stva |
| est. | termín z estetiky | ⟨hol⟩ | z holandčiny |
| ⟨estón⟩ | z estónčiny | hol. | holandský |
| estón. | estónsky | hornotal. | hornotaliansky |
| ⟨etióp⟩ | z etiópčiny | horol. | horolezecký termín, výraz |
| etióp. | etiópsky | ⟨hotent⟩ | z hotentotčiny |
| etnogr. | termín, výraz z etnografie | hovor. | hovorový výraz |
| euroázij. | euroázijský | hromad. | hromadné substantívum |
| európ. | európsky | hrub. | hrubý výraz |
| event. | eventuálne | hud. | termín, výraz z oblasti hud- by |
| expr. | expresívny výraz | hut. | hutnícky termín |
| ⟨f⟩ | z francúzštiny | hydrol. | termín z hydrológie |
| farm. | termín z farmakológie | chem. | termín z chémie |
| filat. | filatelistický termín | ⟨chorv⟩ | z chorvátčiny |
| filipín. | filipínsky | chorv. | chorvátsky |
| film. | termín, výraz z oblasti filmu | iberoamer. | iberoamerický |
| filoz. | filozofický termín | ⟨ilýr⟩ | z ilýrčiny |
| ⟨fin⟩ | z fínčiny | ⟨ind⟩ | z indických jazykov |
| fín. | fínsky | ind. | indický |
| folk. | termín, výraz z folkloristiky | ⟨indián⟩ | z indiánskych jazykov |
| fon. | fonetický termín | indián. | indiánsky |
| fot. | termín z oblasti fotografie | indoeuróp. | indoeurópsky |
| franc. | francúzsky | indoirán. | indoiránsky |
| fyz. | termín z fyziky | ⟨indonéz⟩ | z indonézskych jazykov |
| fyz. chem. | termín z fyzikálnej chémie | indonéz. | indonézsky |
| fyziol. | termín z fyziológie | infor. | termín, výraz z informatiky |
| ⟨g⟩ | z gréčtiny | ⟨ír⟩ | z írčiny |
| garb. | garbiarsky termín | ír. | írsky |
| gen. | genitív | ⟨iráň⟩ | z iránskych jazykov |
| genet. | termín z genetiky | iráň. | iránsky |
| geod. | termín, výraz z geodézie | iron. | ironický |
| geofyz. | termín, výraz z geofyziky | | |
| geogr. | geografický, zemepisný termín | | |

| | | | |
|--------------|--------------------------------|-----------------|--------------------------------------|
| ⟨isl⟩ | z islandčiny | kyb. | termín, výraz z kybernetiky |
| isl. | islandský | kynol. | termín, výraz z kynológie |
| j. | jednotné číslo | ⟨l⟩ | z latinčiny |
| jad. fyz. | termín z jadrovej fyziky | ⟨lap⟩ | z lapončiny |
| ⟨jakutčina⟩ | z jakutčiny | lat. | latinský |
| ⟨jap⟩ | z japončiny | latinskoamer. | latinskoamerický |
| jap. | japonský | lek. | lekársky termín, výraz |
| ⟨jáv⟩ | z jávčiny | les. | lesnícky termín |
| ⟨jidiš⟩ | z jazyka jidiš | let. | letecký termín |
| juhoafri. | juhoafrický | líbyj. | líbyjský |
| juhoamer. | juhoamerický | lingv. | lingvistický termín |
| juhoázij. | juhoázijský | ⟨lit⟩ | z litovčiny |
| juhoeuróp. | juhoeurópsky | lit. | literárnovedný termín |
| juhofranc. | juhofrancúzsky | litov. | litovský |
| juhonem. | juhonemecký | lod. | lodiarsky termín, výraz |
| juhoslovan. | juhoslovenský | log. | termín z logiky |
| juhošpan. | juhošpanielsky | ⟨lotyš⟩ | z lotyštiny |
| juhotal. | juhotaliansky | lotyš. | lotyšský |
| juhovietnam. | juhovietnamský | luxemb. | luxemburský |
| juž. | južný | m. | podstatné meno mužského rodu |
| južnoslov. | južnoslovanský | ⟨maď⟩ | z maďarčiny |
| juv. | juhovýchodný | maď. | maďarský |
| juhoslov. | juhoslovenský | ⟨mal⟩ | z malajčiny |
| jz. | juhozápadný | malaj. | malajský |
| kanad. | kanadský | ⟨malajál⟩ | z malajálamčiny |
| ⟨karib⟩ | z karibských jazykov | ⟨malgaš⟩ | z malgaštiny |
| kart. | kartársky výraz | maloázij. | maloázijský |
| ⟨kauk⟩ | z kaukazských jazykov | ⟨mande⟩ | z jazyka mande |
| kazaš. | kazašský | ⟨mandž⟩ | z mandžuštiny |
| ⟨kelt⟩ | z keltských jazykov | ⟨maor⟩ | z maorijčiny |
| kelt. | keltský | maroc. | marocký |
| ker. | termín, výraz z keramikárstva | marx. | termín, výraz z marxizmu |
| ⟨khmér⟩ | z khmérčiny | mat. | matematický termín |
| ⟨kirgiz⟩ | z kirgizštiny | ⟨maya⟩ | z mayských jazykov |
| kirgiz. | kirgizský | medzinár. práv. | termín, výraz z medzinárodného práva |
| knih. | knihovnícky termín | meteor. | termín, výraz z meteorológie |
| kníž. | knížný výraz | mex. | mexický |
| ⟨kopt⟩ | z koptčiny | miner. | termín z mineralógie |
| ⟨kórej⟩ | z kórejčiny | mlyn. | termín, výraz z mlynárstva |
| kórej. | kórejský | mn. | množné číslo |
| kozmi. | termín z kozmonautiky | mold. | moldavský |
| kož. | termín z kožiarstva | ⟨mong⟩ | z mongolčiny |
| krajč. | krajčírsky termín, výraz | mong. | mongolský |
| krim. | termín, výraz z kriminalistiky | motor. | motoristický termín, výraz |
| kub. | kubánsky | mytol. | výraz z mytológie |
| kuch. | kuchársky termín, výraz | | |
| ⟨kwa⟩ | z kwaských jazykov | | |

| | | | |
|--------------|------------------------------------------|---------------|----------------------------------------|
| ⟨n⟩ | z nemčiny | | lógie |
| náb. | náboženský výraz, termín | pejor. | pejoratívny, zhoršujúci výraz |
| ⟨nahuatl⟩ | z jazyka nahuatl | | |
| námor. | námornický termín, výraz | peňaž. | termín z peňažníctva |
| napr. | napríklad | ⟨perz⟩ | z perzštiny |
| nás. | násobný | perz. | perzský |
| neamer. | neamerický | perzsko-arab. | perzsko-arabský |
| nedok. | nedokonavé sloveso | pís. | písané |
| nem. | nemecký | piv. | termín z pivovarníctva |
| ⟨nenečtina⟩ | z nenečtiny | pl. | plurál, množné číslo |
| neodb. | neodborný výraz | podst. m. | podstatné meno |
| neosob. | neosobný tvar | poet. | poetický |
| ⟨nepál⟩ | z nepáľčiny | pol. | polovica |
| neskl. | nesklonný výraz | ⟨poľ⟩ | z poľštiny |
| neskororím. | neskororímsky | poľ. | poľský |
| nespis. | nespisovný výraz | polit. | termín, výraz z oblasti politiky |
| nespr. | nesprávny výraz, tvar | poľn. | poľnohospodársky termín |
| neživ. | neživotné podstatné meno, neživotný tvar | poľov. | poľovnícky termín, výraz |
| | | polygr. | polygrafický termín |
| niekt. | niektorý | ⟨polynéz⟩ | z polynézskych jazykov |
| n. l. | nášho letopočtu | pomn. | pomnožné podstatné meno |
| ⟨nór⟩ | z nóřčiny | porov. | porovnaj |
| nór. | nóřsky | ⟨port⟩ | z portugalčiny |
| novobulh. | novobulharský | port. | portugalský |
| novogréc. | novogréccky | pošt. | termín z poštovníctva |
| novoidn. | novoidnický | potrav. | termín z potravinárstva |
| numiz. | termín z numizmatiky | práv. | právnický termín |
| obch. | termín, výraz z oblasti obchodu | predl. | predložka |
| | | pred n. l. | pred našim letopočtom |
| obuv. | obuvnícky termín | pren. | prenesené použitie slova |
| obyč. | obyčajne | príd. | prídavné meno |
| odb. | odborný termín | príp. | prípadne |
| ofic. | oficiálny | prísl. | príslovka |
| op. | opozitum, slovo opačného významu | protižid. | protižidovský |
| | | ⟨provens⟩ | z provensalčiny |
| opt. | termín z optiky | prusko-franc. | prusko-francúzsky |
| ⟨orient⟩ | z orientálnych jazykov | psl. | praslovanský |
| orient. | orientálny | psych. | termín zo psychológie |
| orig. | originálna podoba (slova) | publ. | termín, výraz z publicistiky |
| os. | osoba | ⟨r⟩ | z ruštiny |
| oznam. tech. | oznamovacia technika | rak. | rakúsky |
| p. | pozri | raket. | výraz z oblasti raketovej techniky |
| paleont. | termín z paleontológie | | |
| ⟨páli⟩ | z jazyka páli | rem. | výraz z oblasti remesiel, remeselnícky |
| ⟨pandž⟩ | z pandžábčiny | | |
| pap. | termín, výraz z papierníctva | resp. | respektíve |
| ped. | pedagogický termín | ⟨rétoromán⟩ | z rétorománčiny |
| pedol. | termín, výraz z oblasti pedo- | rím. | rímsky |

| | | | |
|--------------|-------------------------------|-----------------|------------------------------------------|
| ⟨róm⟩ | z rómčiny | starojap. | starojaponský |
| ⟨román⟩ | z románskych jazykov | starorím. | starorímsky |
| román. | románsky | starorus. | staroruský |
| ⟨rum⟩ | z rumunčiny | staroslovan. | staroslovanský |
| rum. | rumunský | staroslovien. | starosloviensky |
| rus. | ruský | starotal. | starotaliansky |
| ryb. | rybársky termín | starožid. | starožidovský |
| s. | podstatné meno stredného rodu | stav. | termín, výraz zo stavebníctva |
| samost. | samostatný | stenogr. | stenografický termín |
| ⟨samojčina⟩ | zo samojčiny | stol. | stolársky termín |
| ⟨sanskrit⟩ | zo sanskritu | stor. | storočie |
| sanskrit. | sanskritský | stred. | stredný |
| ⟨semit⟩ | zo semitských jazykov | ⟨stredl⟩ | zo stredovekej latinčiny |
| sev. | severný | stredlat. | stredoveký latinský |
| severoaf. | severoafriický | stredoaf. | stredoafriický |
| severoamer. | severoamerický | stredoamer. | stredoamerický |
| severoeuróp. | severoeurópsky | stredoázij. | stredoázijský |
| severofranc. | severofrancúzsky | stredoEuróp. | stredoEurópsky |
| severonem. | severonemecký | stroj. | strojnicky termín |
| severotal. | severotaliansky | ⟨stsl⟩ | zo staroslovienčiny |
| severových. | severovýchodný | subšt. | subštandardný |
| severozáp. | severozápadný | sv. | severovýchodný |
| ⟨sinhal⟩ | zo sinhalčiny | ⟨swahil⟩ | zo swahilčiny |
| sklár. | sklársky termín | sz. | severozápadný |
| skr. | skratka | šach. | termín, výraz zo šachovej hry |
| ⟨sl⟩ | zo slovenčiny | ⟨škand⟩ | zo škandinávskych jazykov |
| slang. | slangový výraz, slangizmus | škand. | škandinávsky |
| slov. | slovenský | škol. | termín, výraz zo školstva |
| ⟨slovan⟩ | zo slovanských jazykov | škót. | škótsky |
| slovan. | slovanský | ⟨šp⟩ | zo španielčiny |
| ⟨slovin⟩ | zo slovinčiny | špan. | španielsky |
| slovin. | slovinický | španielskoamer. | španielskoamerický |
| sociol. | termín zo sociológie | šport. | termín, výraz zo športu |
| spodst. | spodstatnený | štatist. | štatistický termín |
| spoj. | spojka | štud. | študentský (slang) |
| ⟨srb⟩ | zo srbčiny | švajč. | švajčiarsky |
| srb. | srbský | ⟨švéd⟩ | zo švédčiny |
| staroangl. | staroanglický | švéd. | švédsky |
| staročes. | staročeský | ⟨t⟩ | z taliančiny |
| staročín. | staročínsky | ⟨tagal⟩ | z tagalčiny |
| staroegypt. | staroegyptský | ⟨tahit⟩ | z tahitčiny |
| starofranc. | starofrancúzsky | tal. | taliensky |
| starogerm. | starogermánsky | ⟨tamil⟩ | z tamilčiny |
| starogréc. | starogrécky | tan. | termín, výraz z oblasti tanečného umenia |
| starogruz. | starogruzínsky | tat. | tatársky |
| staroind. | staroindický | tech. | termín, výraz z techniky |
| staroirán. | staroiránsky | | |

| | | | |
|--------------|-----------------------------------------|----------------|--------------------------------------|
| tel. | termín, výraz z telovýchovy | vulg. | vulgárny výraz |
| teol. | termín, výraz z teológie | vých. | východný |
| text. | termín z textilníctva | východoafr. | východoafrický |
| ⟨thaj⟩ | z thajských jazykov | východoázij. | východoázijský |
| ⟨tib⟩ | z tibetčiny | východoeuróp. | východoeurópsky |
| tibetočín. | tibetsko-čínsky | východogerm. | východogermánsky |
| t. j. | to jest | východoind. | východoindický |
| tovar. | termín z tovaroznalectva | východoslovan. | východoslovanský |
| ⟨tunguz⟩ | z tunguzských jazykov | výp. tech. | termín, výraz z výpočtovej techniky |
| ⟨tur⟩ | z turečtiny | výr. | termín, výraz z oblasti výroby |
| tur. | turecký | výtv. | výtvarnícky termín |
| ⟨turk⟩ | z turkických jazykov | ⟨waleš⟩ | z waleštiny |
| ⟨turkmén⟩ | z turkménčiny | záhr. | termín, výraz zo záhradníctva |
| tzv. | takzvaný | záp. | západný |
| ⟨U⟩ | umelo utvorené slovo | západoafr. | západoafrický |
| účt. | termín, výraz z účtovníctva | západoázij. | západoázijský |
| ugrofín. | ugrofínsky | západoeuróp. | západoeurópsky |
| ⟨ukr⟩ | z ukrajinčiny | zápdogerm. | zápdogermánsky |
| ukr. | ukrajinský | západoind. | západoindický |
| umel. | termín, výraz z oblasti umenia | zastar. | zastaraný výraz |
| urč. | určitý | zastaráv. | zastarávajúci výraz |
| urugvaj. | urugvajský | zdrob. | zdrobnenina |
| ustál. spoj. | ustálené spojenie | zn. | značka |
| ⟨uzb⟩ | z uzbečtiny | zool. | termín zo zoológie |
| uzb. | uzbecký | zried. | zriedkavý výraz |
| včel. | termín, výraz zo včelárstva | ⟨zulu⟩ | zo zuluštiny |
| ver. spr. | výraz, termín z oblasti verejnej správy | ž. | podstatné meno ženského rodu |
| veter. | veterinársky termín | žarg. | žargónový výraz, žargonizmus |
| ⟨viet⟩ | z vietnamčiny | žart. | žartovný výraz |
| viet. | vietnamský | žel. | termín z oblasti železničnej dopravy |
| vin. | termín, výraz z vinárstva | žid. | židovský |
| ⟨VM⟩ | z vlastného mena | živ. | životný |
| vod. | termín, výraz z oblasti vodárenstva | žurn. | termín, výraz zo žurnalistiky |
| vodohosp. | vodohospodársky termín | | |
| voj. | termín, výraz z vojenskej oblasti | | |

Kolektív autorov pod vedením Jiřího Krausa

Slovník cudzích slov

akademický

Zodpovedná redaktorka Mgr. Mária Hýlová

Technická redaktorka Ľubica Rybánska

Výtvarná redaktorka Mgr. Ľuba Suchalová

Obálku navrhol Ľubomír Krátky

Príprava tlačových podkladov Mgr. Vladimír Radik

Vyšlo vo vydavateľstve Slovenské pedagogické nakladateľstvo – Mladé letá, s. r. o.
Sasinkova 5, 815 19 Bratislava 1

Vytlačili Tlačiarne BB, spol. s r. o., Banská Bystrica

ISBN 80-10-00381-6

Schéma hlavných prvkov tvoriacich štruktúru hesla

a

Heslové slovo uvádzané v základnom tvare ————— **fantázia** -ie ž. (g) **1.** obrazotvornosť, predstavivosť, imaginácia: psych. ľudská schopnosť vytvárať nové obrazy a súvislosti na základe odrazu skôr vnímanej reality

b

Prihniezdované heslové slovo ————— **2.** výtvar obrazotvornosti **3.** hud. jednovetová inštrumentálna skladba majúca voľnú formu; **fantazijný** príd.: f-á predstava; **fantazijne** prísł.; **fantazijnosť** -ti ž.

c

č

Údaje o slovnom druhu —————

d

e

Funkčná charakteristika heslového slova ————— **procesor** -a m. (a < l) výp. tech. funkčná jednotka počítača, ktorá interpretuje a vykonáva inštrukcie; **procesorový** príd.

f

g

h

Štýlová charakteristika heslového slova ————— **kontajnerista** -u m. (**kontajneristka** -y ž.) (a < f) **hovor.** pejor. kto sa zámerne prehrabáva v odpadových kontajneroch a vyberá určité predmety (napr. časti odevov a pod.)

ch

i

Prechýlené podstatné mená, ————— **premiér** -a m. (**premiérka** -y ž.) (f) ministerský predseda, predseda vlády; **premiérsky** príd.: publ. p-e kreslo funkcia ministerského predsedu

j

k

Rovnocenné pravopisné varianty ————— **forhend, forehand** [forhend] -u m. (a) šport. (v tenise, v stolnom tenise a pod., aj v hokeji) úder hraný (raketou, hokejkou) na rovnej strane tela, t. j. pravou rukou na pravej strane a opačne (op. bekhend); **forhendový** príd.: f. úder

m

n

Nerovnocenné pravopisné varianty ————— **hardvér, orig. hardware** -u m. (a) výp. tech. všetko fyzické zariadenie na spracovanie údajov, technické vybavenie, technické prostriedky (op. softvér); **hardvérový** príd.

o

p

Rovnocenné hláskoslovné varianty ————— **editoriál, editorial** -u m. (a < l) úvodník vyjadrujúci postoj k aktuálnemu problému napísaný redakciou al. vydavateľom, redakčný komentár

s

š

Číslica označujúca jednotlivé významy heslového slova ————— **infraštruktúra** -y ž. (l) **1.** ekon. oblasť národného hospodárstva zabezpečujúca podmienky rozvoja ekonomiky (najmä v doprave, energetike a pod.) **2.** (v urbanistike) i. mesta všetky inžinierske zariadenia vedené pod zemou i nad ňou; **infraštruktúrny** príd.; **infraštruktúrne** prísł.

t

u

v

Výklad významu heslového slova ————— **mountainbiker** [mauntinbajker] -a m. (a) **bicyklista jaz-** **diaci** na horskom bicykli

x

z

Výklad významu pomocou poukazu
na slovotvorné východisko

gaullistický príd. [ku gaullizmus, ku gaullista] g-é hnu-
tie; g-á strana

Prenesený význam slova

rádus -ia m. (l) **1.** mat. vzdialenosť ľubovoľného bodu
kružnice al. gule od stredu, polomer; odb. *akčný r.* (*lie-
tadla*) maximálny dolet (bez doplnenia pohonných lá-
tok); [pren.] rozsah, dosah pôsobnosti **2.** anat. vretenná
kosť; **rádiusový** príd. k 1

Výklad heslového slova synonymom, synonymami

reanimácia -ie ž. (l) lek. [resuscitácia, oživovanie, kriesenie];
reanimačný príd.

Synonymum heslového slova, uvádzané za výkladom

excelovať nedok. (l) skvele si počínať, [vynikať]; e. na
skúške

Opozitum (antonymum) heslového slova

staccato [-kka-] prisl. (t) hud. (ostro) oddeľovane, krát-
ko [op. legato]

Dvojbodka oddeľuje exemplifikáciu
od opísaného výkladu

outdoorový [autdór-] príd. (a) vzťahujúci sa na aktívny
pobyt, športovanie v prírode, na turistiku (op. indoo-
rový) [o-é aktivite; o-é vybavenie; o. mobil

Čiarka v exemplifikácii oddeľuje rovnorodé prípady

euroatlantický príd. (VM) európsky v spojení s atlant-
tickým (z geopolitického hľadiska zahrnujúci kraji-
ny NATO a Európskej únie): e-e *spojenctvo* [partnerstvo

Významový odtienok vo výklade oddelený
bodkočiarkou

ekuména -y ž. (g) **1.** ekol. obývaná časť Zeme [krajina
zmenená zásahom človeka (op. anekuména) **2.** cirk. spo-
ločenstvo príslušníkov rôznych kresťanských cirkví
usilujúcich sa o prekonanie rozdielov vo viere

Významový odtienok v príklade oddelený
pomlčkou

mutovať nedok. kniž. a odb. prechádzať mutáciou: *niekto-
ré gény m-jú na iné*; [ch] *chlapec m-uje*

Číslica označujúca význam, v ktorom je slovo
synonymné s heslovým slovom

cabaretier -a m. uvádzač programu v kabarete [1]; člen
kabaretu [1]

Variantné gramatické tvary uvádzané
s lomkou

pager [pejdžer], pejdžer [-ra/-džra] m. (a < f < t) tech. vrec-
kový prijímač so zvukovou signalizáciou a zobraze-
ním textových správ určený pre paging

a

b

c

č

d

e

f

g

h

ch

i

j

k

l

m

n

o

p

r

s

š

t

u

v

x

z

| | | |
|----|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a | Údaj o nesklonnosti heslového slova | gofry ^[neskl.] ž. pomn. (a < f < germ) mriežkové oblátky, obyč. polievané čokoládou, šľahačkou, džemom a pod.: <i>dat' si g.; g. so zmrzlinou</i> |
| b | | |
| c | | |
| č | | |
| d | Indexy označujúce lexikálne homonymá | editor ^[1] -a ^[mn. N -i] m. (editorka -y ž.) (1) 1. vydavateľ slovesných al. hudobných diel 2. kto riadi vydávanie novín; vedúci autorského kolektívu rozhlasového, televízneho vysielania; editorský príd.: <i>e-é skúsenosti</i> ; editorstvo -a s. vydavateľská činnosť; činnosť editora |
| e | | |
| f | Spresňujúce gramatické informácie | editor ^[2] -a ^[mn. N -y] (1) výp. tech. program na spracovanie a úpravu textu a programov: <i>textový e.</i> |
| g | | |
| h | Indexy označujúce slovnodruhové homonymá | demo ^[1] príd. (neskl.) (1) demonštračný, predvážací: <i>d. nahrávka, verzia, snímka</i> ; demo ^[2] -a s. 1. hud. slang. predvážacia hudobná nahrávka, demosnímká 2. výp. tech. neúplná funkčná verzia programu, určená na demonštráciu |
| ch | | |
| i | | |
| j | Údaj o výslovnosti | zecchino ^[čekí-] -a s. († < arab) numiz. niekdajšia benátska zlatá minca, predchodca dukáta |
| k | | |
| l | Variantná výslovnosť | leitmotív ^[laj-] i ^[lej-] , lajtmotív -u m. (n + l) hud. myšlienka (melodický, harmonický, rytmický motív), ktorá charakterizuje postavu al. situáciu v hudobnej skladbe; lit. motív prechádzajúci celým literárnym dielom, príznačný motív; pren. kniž. základná, vedúca myšlienka (nejaké konanie a pod.); leitmotívický príd.; leitmotívicky prisl.: <i>l. znieť v románe</i> |
| m | | |
| n | | |
| o | | |
| p | Údaj o pôvode | baby sitting ^[bejbisit-] -u m. ^[a] opatrovanie detí doma v čase neprítomnosti rodičov |
| r | | |
| s | Sprostredkované prijatie cudzieho slova | palacinka -y ž. ^[mad' < rum < g] tenký múčnik z liateho cesta pripravovaný na panvici; palacinkový príd. |
| š | | |
| t | Informácie o tom, že časti zloženého slova boli prevzaté z rôznych jazykov | haloeffekt -u m. ^[a + l] psych. tendencia hodnotiť človeka podľa prvého dojmu |
| u | | |
| v | Údaj o tom, že len časť zloženého slova je cudzieho pôvodu | termobielizeň -zne ž. ^[g + sl] bielizeň zo špeciálneho materiálu zabraňujúca prechladnutiu tela |
| x | | |
| z | | mnohomiliónový príd. ^[sl + l] obsahujúci mnoho miliónov: <i>m-é mesto</i> |

Označenie, že všeobecné meno vzniklo z vlastného mena (osobného mena, zemepisného názvu)

alweg -u m. [VM]žel. sedlová jednokoľajnicová rýchlodráha, jej vozidlo sa pohybuje po nadzemnej pevnej konštrukcii, ktorá nesie jazdnú dráhu (podľa švéd. konštruktéra A. L. Wennera-Grena)

Viacslovné spojenie v cudzom jazyku, z ktorého skrátením vzniklo heslové slovo

yuppie [jupí] neskl., **yuppík** [jup-] -a m. (mn. č. aj angl. **yuppies**) [jupis] [a skr.: young urban professional] (v USA a v záp. Európe) mladý mestský človek z vrstvy úradníkov úspešne budujúci svoju kariéru, povrchný, zameraný na svoj imidž, hromadenie majetku, mladý karierista

Informácia na záver výkladu, podľa koho al. čoho bolo heslové slovo pomenované

leporelo -a s. (VM) detská obrázková knižka z tuhšieho papiera, harmonikovitvo sa rozkladajúca, skladačka (podľa sluhu Leporella z Mozartovej opery Don Giovanni, ktorý zostavil dlhý zoznam milieniek svojho pána); **leporelový** príd.

Uvádzanie frazeologických jednotiek

smeč -a/-u m. (a) šport. (v tenise, volejbale a i.) útočný úder spočívajúci v prudkom zahraní lopty do poľa súpera ● *nahrat' niekomu na s. dať mu vyloženú príležitosť, priamo ho vyzvať na úspešnú odpoveď, úspech; smečový* príd.

Označenie viacerých významov jedného spojenia

kopírovací príd. určený na kopírovanie: *k. papier* používaný na zhotovovanie prieklepov al. priepisov, karbónový, uhľový a pod.; *k. atrament* (predtým) snímací; *k-ia kniha* (predtým) kniha kópií obchodných listov; *k. stroj* [a] kopírka [b] text. na kopírovanie žakárových kariet; tech. *k-ia frézovačka*

krokodíl -a m. (g) zool. dravý vodný plaz horúceho pásma s dlhým silným, na bokoch splošteným chvostom, silnými končatinami a s kožou pokrytou mohutnými rohovitými šupinami; **krokodíli** príd.: ● *roniť k-ie slzy* [a] predstierať plač, súciť [b] plakať, smútiť

Odkaz na heslové slovo, ku ktorému sa odkazované heslo v slovníku zaraďuje

gentleman ↗ džentlmen

identickosť ↗ identita

judo ↗ džudo

oficiózne ↗ oficiózný

parlamentárny ↗ parlament

a

b

c

č

d

e

f

g

h

ch

i

j

k

l

m

n

o

p

r

s

š

t

u

v

x

z